1999年七の月～上海 2

Volume 2

水城せとな

SETONA●MIZUSHIRO

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

July 1999, Shanghai

「Hanaoto」

SETONA●MIZUSHIRO

COVER DESIGN ——— KINTARO●NAKAMURA

1999年七の月〜上海 2

水城せとな

◆芳文社◆

9784832280229

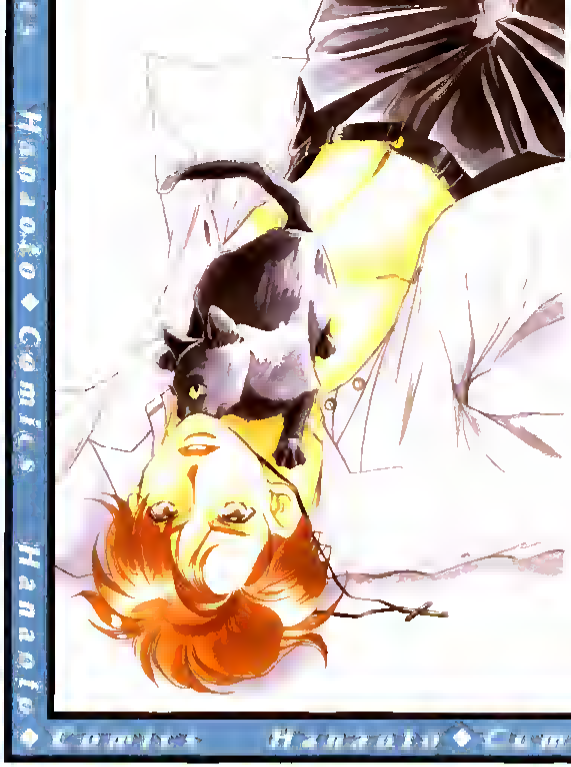
1929979005627

ISBN4-8322-8022-8

C9979 ¥562E

雑誌 51350—45

定価590円 本体562円



Hanaoto◆Comics Hanaoto◆Comics Hanaoto◆Comics

SETONA◆ MIZUSHIRO

STORY

1999年・上海。少年達の作った幾つかの組織は、生き残りをかけ対立していた。七夕祭の夜、翔龍記の大武と都蘭の雪は、互いの素性を知らぬまま出会い、恋に堕ちた。抗争の中で再会した二人は、敵同士と知りながらも愛を確かめ合う…。許されぬ大武と雪の切ない囁きが胸をしめつける、ラブストーリー巨編!!

水城せとな

PROFILE

10月23日生まれ・天秤座のA型。引っ越しが無事実現し、新しい仕事場でゲームと仕事に勤しむ日々。最近の要チェックはレオナルド・ディカプリオ、椎名桔平、華原朋美（&小室哲哉）。

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Shanghai July 1999

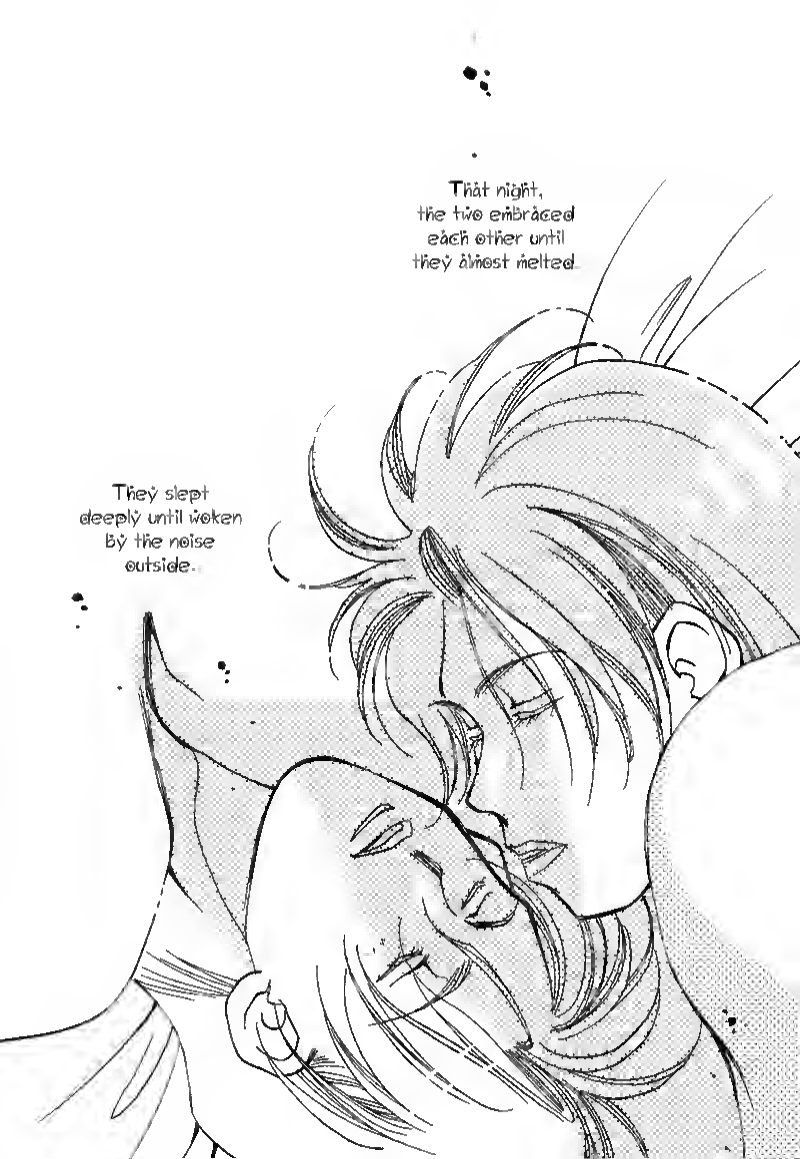
1999年七の月～上海

VOL.2

SETONA MIZUSHIRO

1999年七の月～上海

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI


That night, the two embraced each other until they almost melted.
They slept deeply until woken by the noise outside.

I did not even know
back then
Doing that with this man, what was I after?

Where were you?
Yo!
I
Nowhere
what, I just stayed out
It happens often, why are you so touchy?
Answer me

Doing what?
Where?
With who?
You can't say?
But...
"can't tell" isn't the same as "don't want to tell", right?
.....
There is nothing I can't tell you

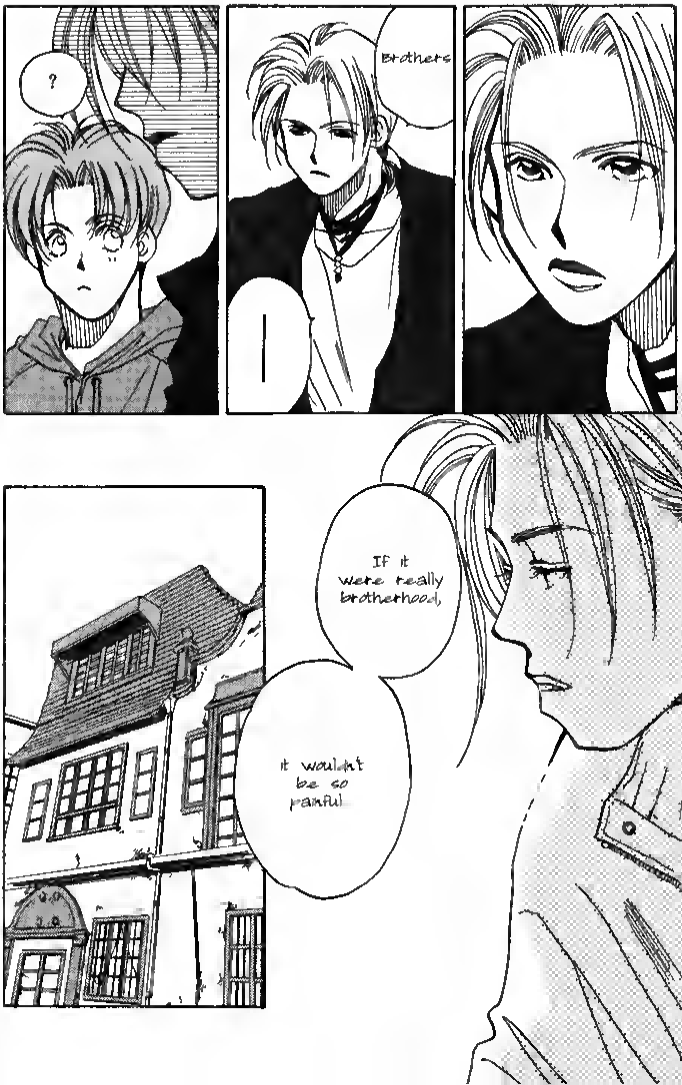
Splash
What are you saying? Calm down.
I said hurl it back at me!
Splash it back at me
If you wouldn't,
that means you're guilty

turn
where are you going?
Mind your own business!
I'm not your pet cat!

what happened?
what?
eh
Good morning, vice-boss
Did you argue with Xiaoxue?
I'll go buy some
eh?
I'm out, shut!
No
No don't worry
You smoke Marlboros right?
I'll go right now!

He treats vice-boss special!
Why do that kind of chore?
Lu is always like that
You don't need to!
Well
it's nothing
After all, you took him into "Taulan"!
So...
Eh?
It seems like his only ties with the group are business, he keeps his private life to himself
Xiaoxue's a lone wolf, he travels alone
It's hard to know what he's thinking
Eh?
Oh yeah, vice-boss,
Please don't fight a lot with Xiaoxue!

A talent like Xiaoxue must have lots trying to lure him
If someone offers him a good price,
then won't he leave easily?
so, it's up to you, vice-boss!
You two are like brothers, right?
Xiaoxue stays in Toulon because of vice-boss!


?
Brothers
If it were really brotherhood,
it wouldn't be so painful

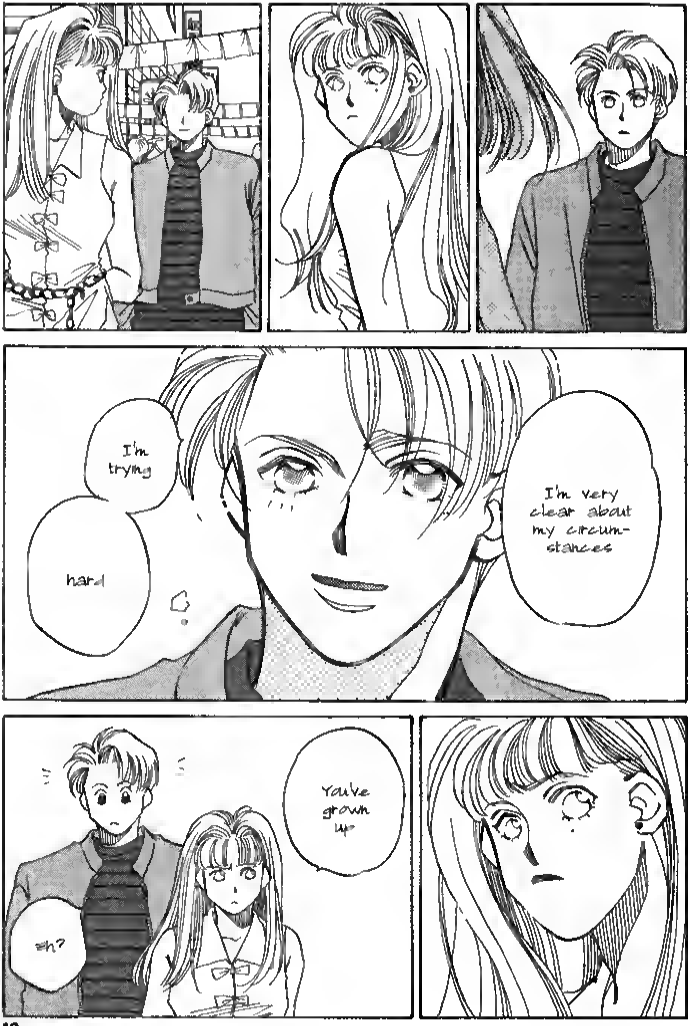
Let me take a nap?
Lying down as soon as you get in here
Oi, what's wrong?
Ah.
...?
We're not Siamese twins
Where's Yichun?
Don't ask me
I want to
move out by myself

yeah
but, it has nothing to do with anything
Had a fight?
I was afraid of him getting mad, so
I didn't tell him yet
What did Yichun say?

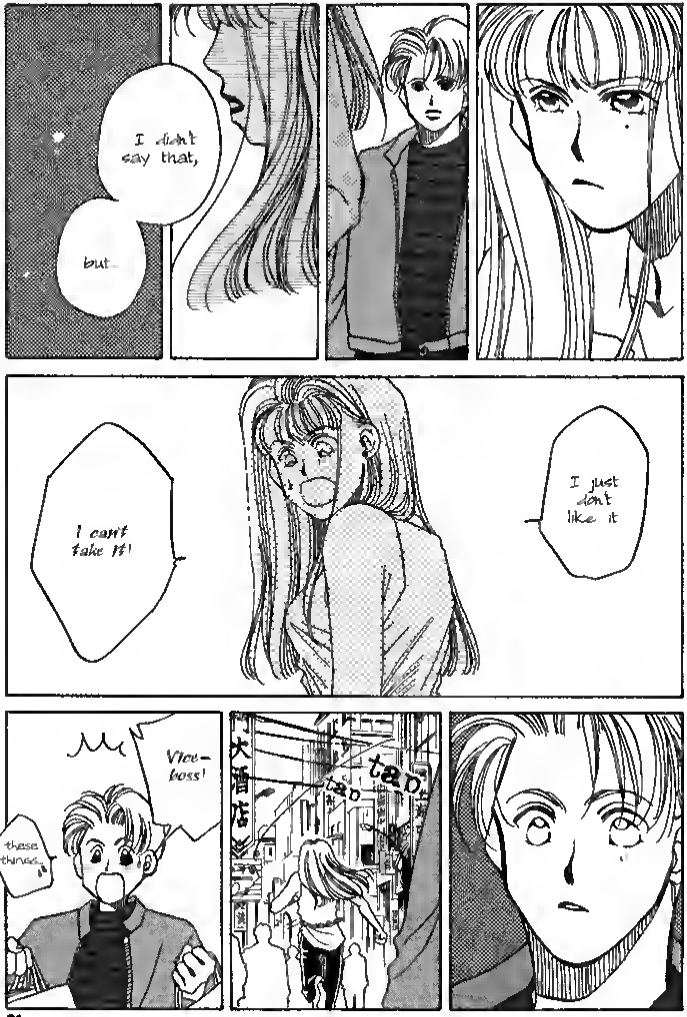
If you really want to move I can help you find a place
Nothing.
But, you gotta tell Yichun yourself
?
What?
It's like
!
Yeah.
But before that, you have a job
click

Former drug lord, director of a dishonest entertainment production company
He's a bad grown-up messing with kids' fights
Chen Guang-ming,
a sponsor for Xiang-giongji
Get rid of him within the week
Okay
!

this is the "boyfriend's" job!
You should ask boss to come with you,
Um
let's eat first,
then after, let's go to one more
Are we going into that one?
I'm worried about you!
Eh?
Lately, you're all mysterious
I don't know what you're doing in places I can't see,
I feel anxious
so if I don't keep you by my side,


I'm very clear about my circum-stances
I'm trying hard
You've grown up
eh?

matured a lot
suddenly you've
I haven't lied to you
.....
But,
so
your ability to lie must have improved a lot too
can't I have secrets?


I didn't say that,
but...
I just don't like it
I can't take it!
Vice-boss!
these things...
tad
tad

!
Oi sister!
At least apologize!
tap
tap
thunk
Ow!
What do you take me for!
Yank
Hey!
Let me go!
Vice-boss!
Get your hand off me!
Smack

Shut up! Scram!
I'm sorry,
This bitch started!
I apologize for us
Why apologize to scum like them!
Ah?
Kid, what'd you say?
Don't be so mean to a girl!
Sfx: Slam!
Hahaha.
Damn!
Sfx: crash!

Who are you?
Eh?
What do you want with boss?
Excuse me,
I'd like to see your boss
Eh?
I went to the inquiry department but they didn't give me much.
So I just came straight to the boss
Don't yell
This isn't the place for you, kid
Boss-!
For this!
I'm a musician

Clank
We're busy!
Please stay!
I'll just sing a tune here,
Oi oi oi,
Go home!
Eh, wait

You've just gotta stay

tat...
tat...
tat...
tat...
What was that?!
Boss, stay here!

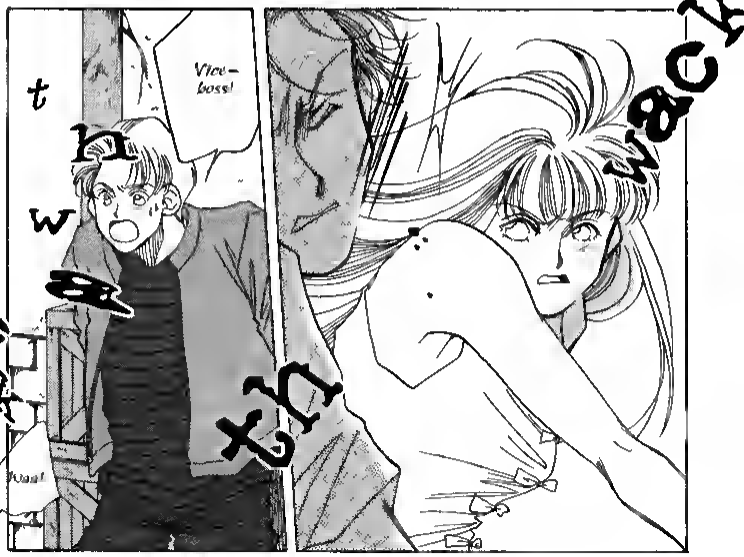
Sfx Crunch!!
creak
what the hell?
Waggh!
Caught
jump

fall
shake
shake
Bastard let go!
twitch
twitch

Sfx: bam bam bam
Oh here he is!

bang
bang
bang
bang
...?
Is it over?

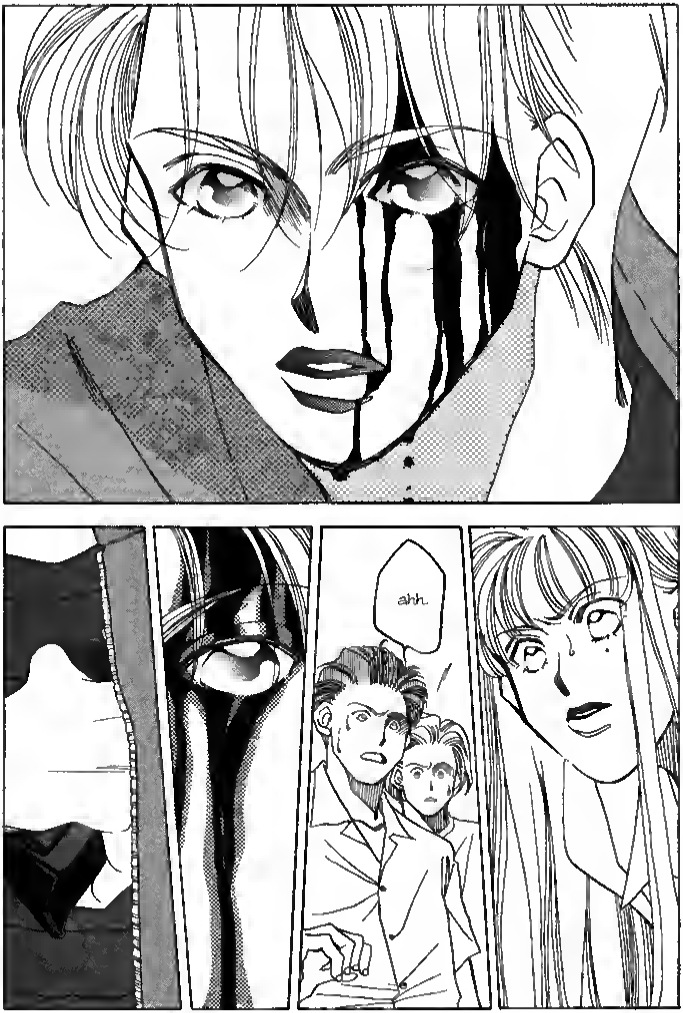
He's the
intruder?


Vice-boss!
t
h
w
wack
Yaa!

You bitch!
click
Going too far!
Kid mind your own business!
shields
What are you doing?!
Don't go too far!
Dana!

sfx slash

drip
drip
drip
Dann!
.....


ahh.

ああ

.....
Dawu!
tap
tap
tap
waa !
Ah.
urgh!

slam
Xima,
I just got the news
that Chen Guangming was murdered!
Wasn't he the Xiang-lang's
Yep
You asked Xiaoxue to do it?
I

40

Yeah, why are you so worried?
Yup
Alone?!
You're not careful enough!
How could you let him do something so risky?!
Didn't you want to cut Xianlong's funding too?
So what? If I sent more they'd just hampered him, besides
We can't show that we did it

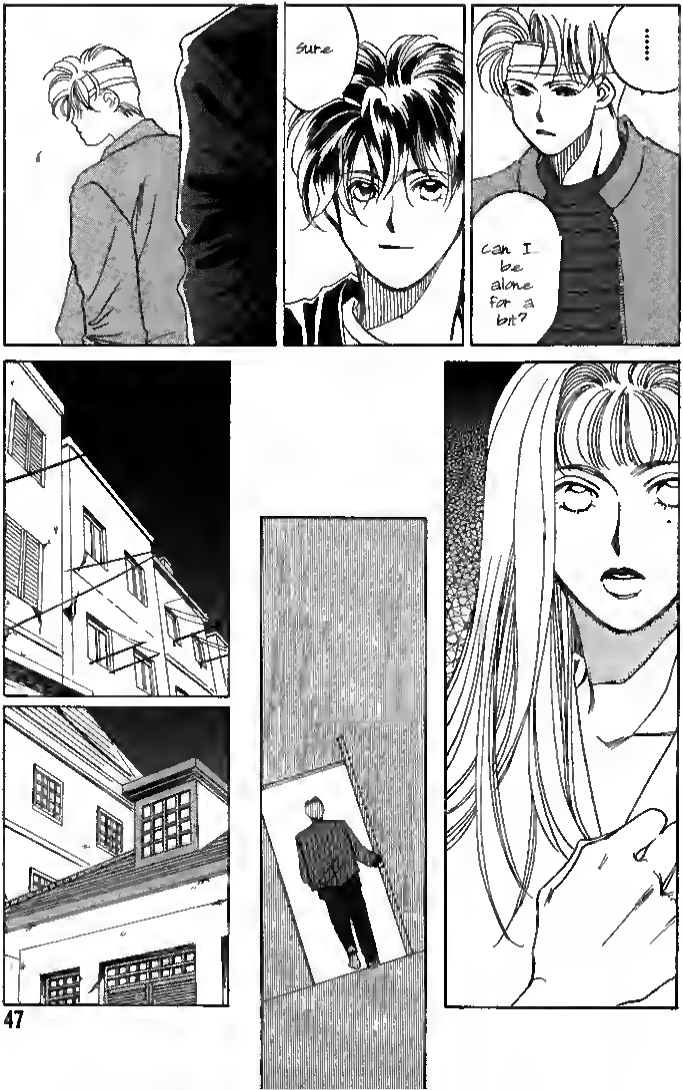
Where is he?
That, I don't know
He called right after the job
He said he got a little scratched up
Xiaoxue ?
Is he ok ?
Yeah
If you see Xiaoxue, tell him
Ah, yes
Fine bye!
You didn't ask?!
Why would I ask?
I found a place for him
He can move in anytime

why ?
Ask Xiaoxue
He said he wanted to move out by himself
"Xiaoxue hadn't told him"
what?
what happened?
He said so himself

Ximsha,
It's okay The wounds aren't deep
.....
being treated
still
where's Dawu?
Yeah,
I heard
.....
That other guy just died

Dawn's expression just then
Horrible
Hey, cheer up!
It was horrible
When I saw him,
I thought,
As though he were another person
"this man
is indeed a drug lord's son"

!!!
BLACK
Yeah,
a couple stitches No problem
I
Dawn,
are you okay?
Looks like I have to go visit the police
silly,
don't worry I got you covered
Yeah.
I'm sorry

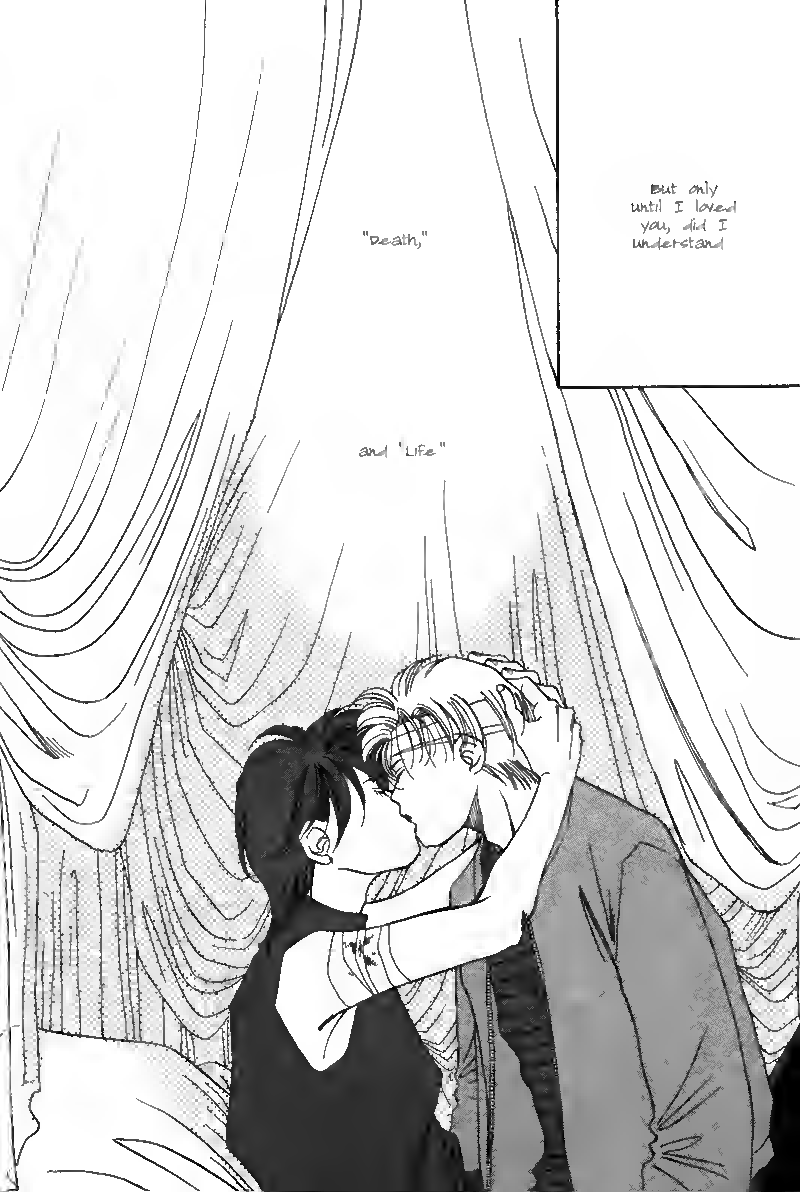

sure
.....
can I be alone for a bit?

Opens
What happened to your head?
Nothing
What about you, Xiaoxue?
Your arm?
Ah,
scratch -ed up during a job

I
Today, for the first time
I was afraid of my work
I've never cared about getting killed, for such a long time,
I never thought much during jobs
Today, for the very first time,
I thought "I don't want to die"
I started to shake
Strange, huh?

I awakened today too
——
Today, I
…?
was slashed by a knife,
and when it crossed before my eyes,
When I though of "death,"
I only thought of you-- Xiaoxue
I suddenly thought of "embracing you."

Now, I'm an idiot who feels desire in the face of death.
I'd been in near-death situations before,
but then, I was a kid who didn't know about being afraid
Maybe that's what life is?
Before this,
my life had no so-called "death."


But only until I loved you, did I understand
"Death,"
and "Life"

Beautiful Soup Scanlation

1999 NEN NO SHOHOATSU ~ SHANGHAI
Shanghai, July 1999

Mizuhiro Setona

http://possible-soup.net/
#beautifulsoup@irc.irchighway.net

Beautiful Soup Scanlations

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Shanghai, July 1999

Volume 2 Chapter 1

Mangaka: Miyuchiro Setoya

Hanaoto ◆ Comics Hanaoto ◆ Comics Hanaoto ◆ Comics

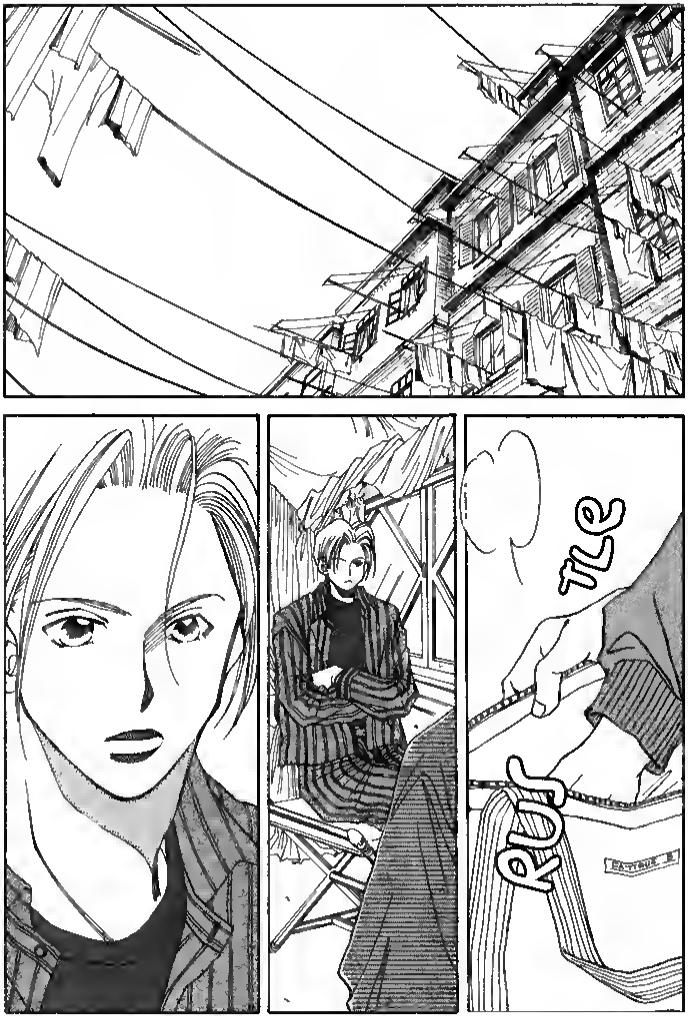
Mizuhiro Setone Volume 02 Chapter 02

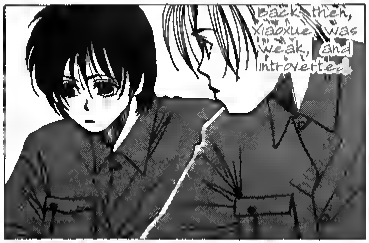
1999年 七の月～上海

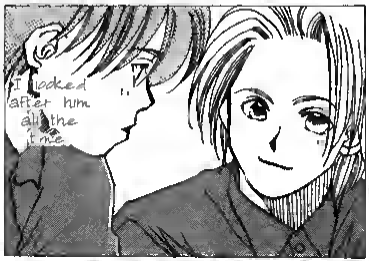
1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Eyecatch Shanghai July 1999

In your body,
I clearly feel my own warmth.


ראיתי אותה

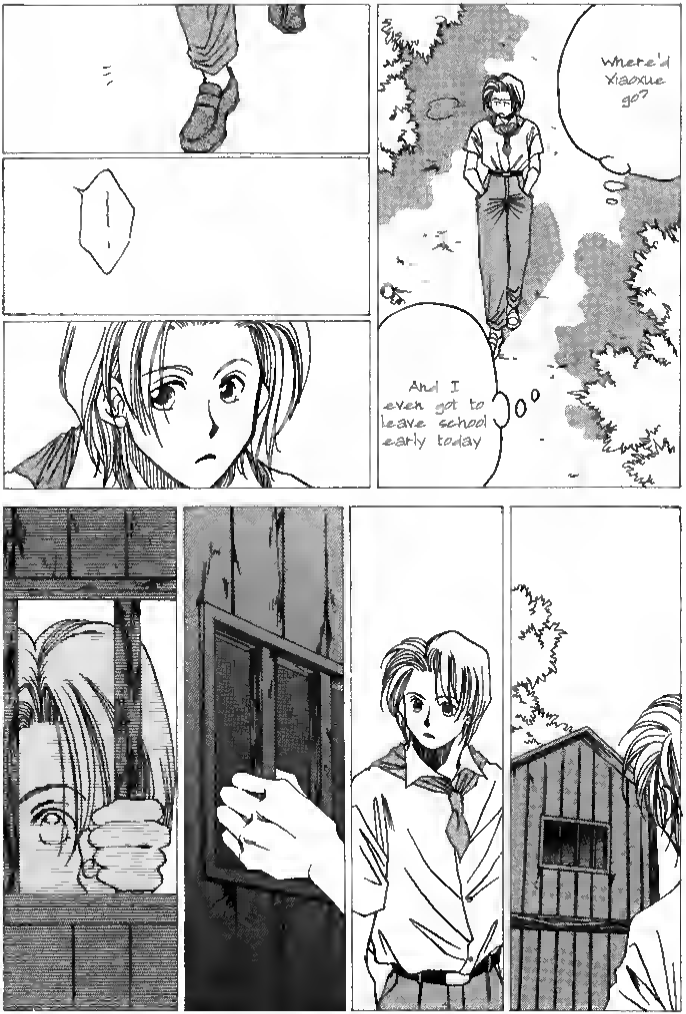


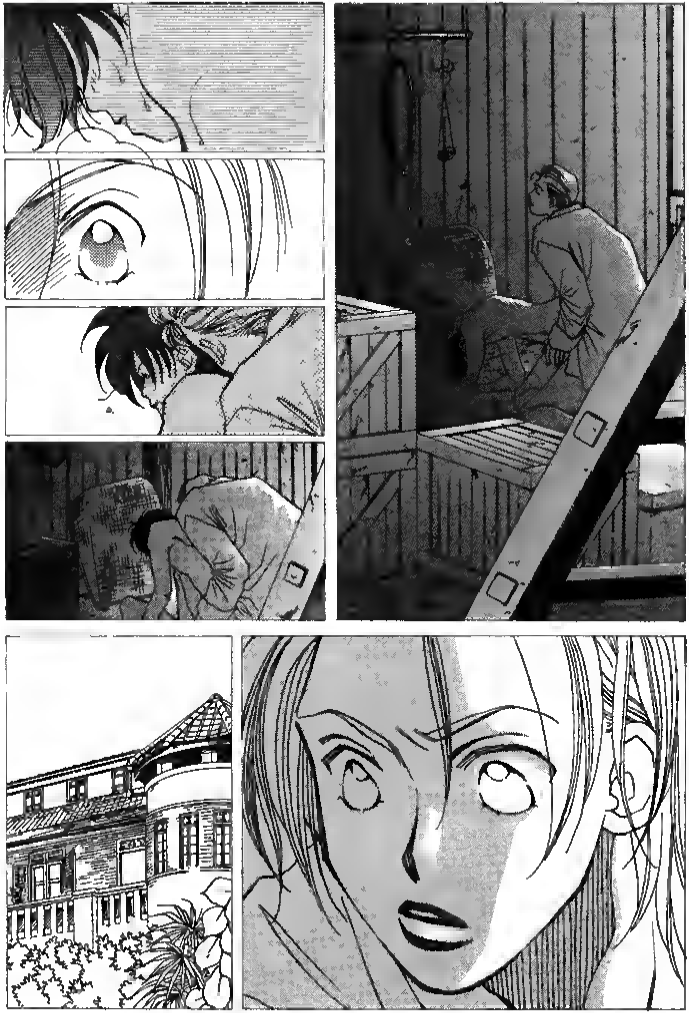


Note: very poor area, think back country Mississippi

I wouldn't be separated from Xiaoxue
when that man decided to adopt me!
When that man saw this, he said he'd take Xiaoxue along.
Everyone around me was startled.
But Xiaoxue became an indentured servant
I then became the "son" of this wealthy family

so...
Master had some work for me,
But it was really late!
Yeah...
I was looking for you!
Where did you go last night?
ah... um...
Xiaoxue
I thought he wasn't used to this life I didn't take it seriously
After he was adopted, Xiaoxue spoke less and less
I'm home!
That is, until a day two years later,
and I saw "that"


Where'd Xiaoxue go?
And I even got to leave school early today

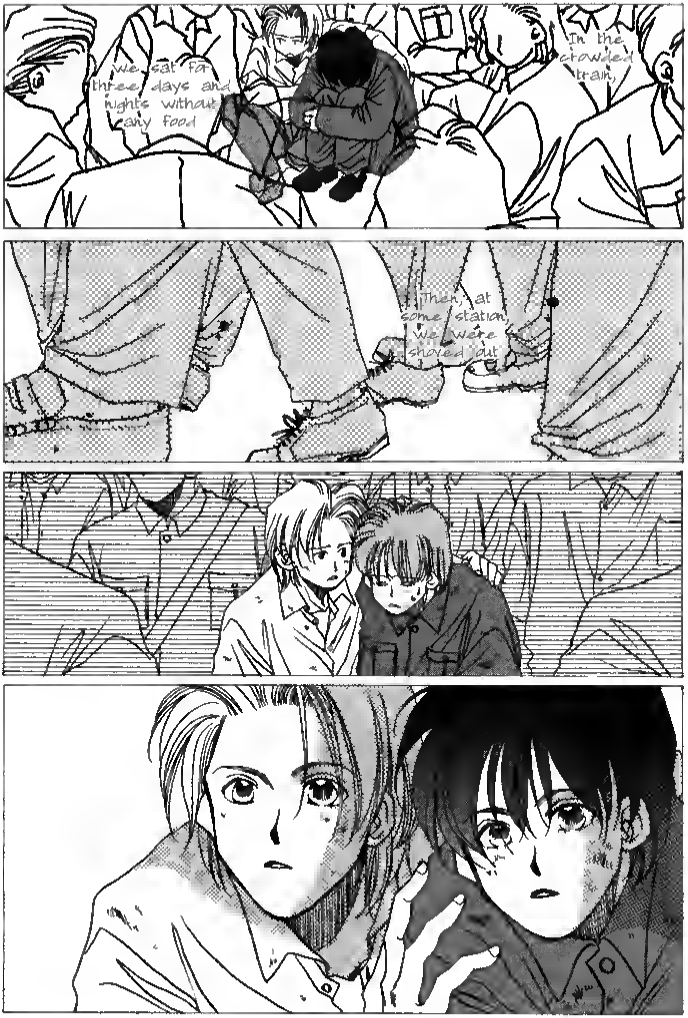


smack!
I think she was planning to keep it to herself for life.
Xiaoxue!
Why didn't you tell me!
Just to keep me happy!

Let's go!

Side Note: "It" is what a candlestick? It looked like a plunger at first.

We'll be caught right off
No one will notice us!
We'll be caught
IF we go somewhere with lots of people
No
We ran to the train station that night,
mingling with the people seeking work,
and got onto a train with an unknown destination.


We sat for three days and nights without any food
In the crowded train,
Then, at some station, we were shoved out

We've
arrived in
Shanghai

I just have some clothes!
If I left anything I'll come back for it
okay,
that's it
Xiaoxue
why are you leaving me?

I only came back here to sleep anyway, so
I'm just switching beds!
see each other every day!
We'll
Don't put it so harshly
We've never slept apart,
right?
I
I...

get out
I
I shouldn't have just done it without asking.
but
I'm 19 already
I'm not a kid anymore
stop

slam
So, Xiaoxue was eating alone?

what's happening?

We should have spent our lives together!

It's a telephone bug
There are lots of cell phones nowadays, and they're really easy to bug
What is it?
hmm...
This is pretty cool, and it's pretty clear too
I recorded some interesting things
Oh yeah! Boss,
Mao, you're doing this?
Careful not to get involved with the wrong people!
I know
vice-boss!

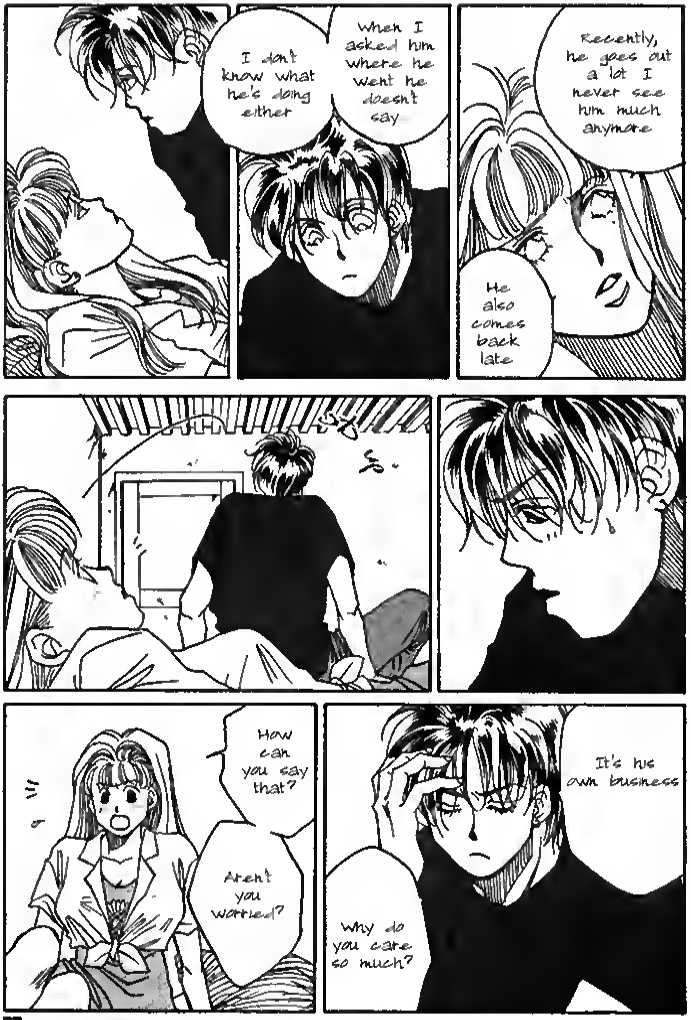
You don't wanna be my punching bag
Nah!
You're not going home yet right?
I'll walk with you
Go ahead and take it out on me!
I don't care!
I did take you in
And saved you from the police, but...
Pat
Liu--kid,
So don't suck up just because of that
I'd do it for anybody

That's not why!
turns away
I admire vice-boss!
I
Oops I said it.
si——lence

Yessir!
I'm going thinking
You can come too
.....
turn
I'm gonna think all night!
Yessir!
happy but a little scared
CREAK

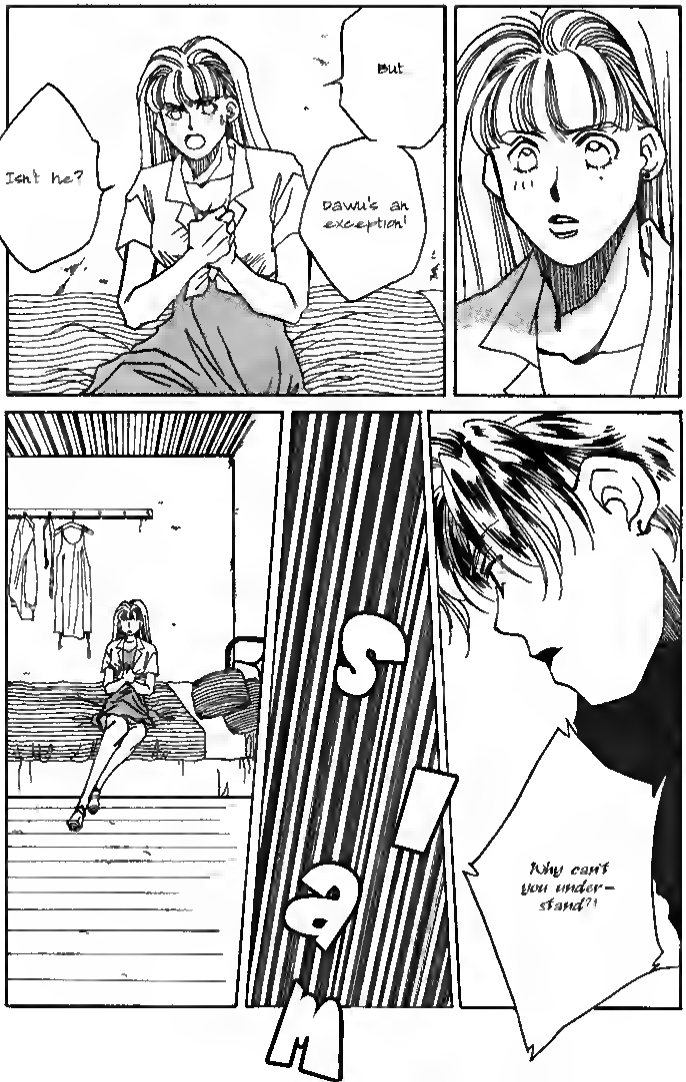
Aren't you going to Mr Chen's funeral?
.....
Well,
Ah
he's the boss of a company
If people like me attend, it would make him lose his face

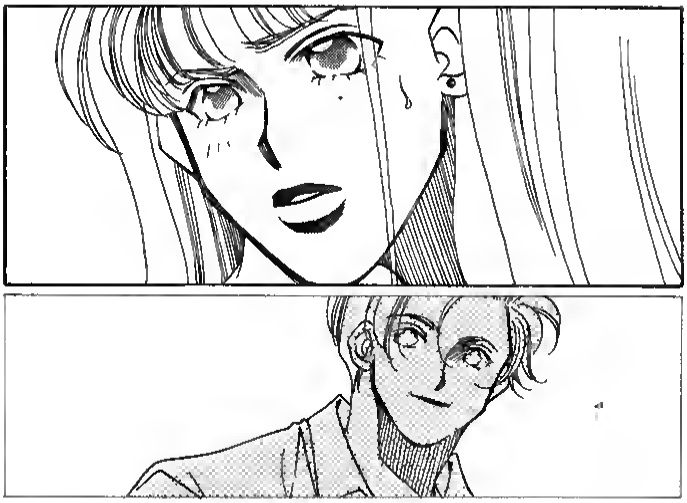
Dawu

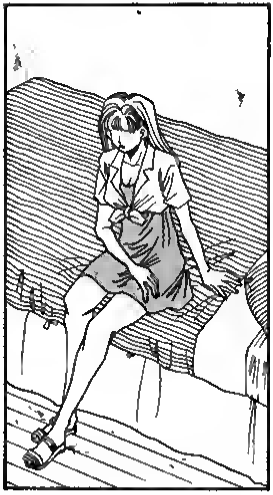

I don't know what he's doing either
When I asked him where he went he doesn't say
Recently, he goes out a lot I never see him much anymore
He also comes back late
How can you say that?
Aren't you worried?
It's his own business
Why do you care so much?

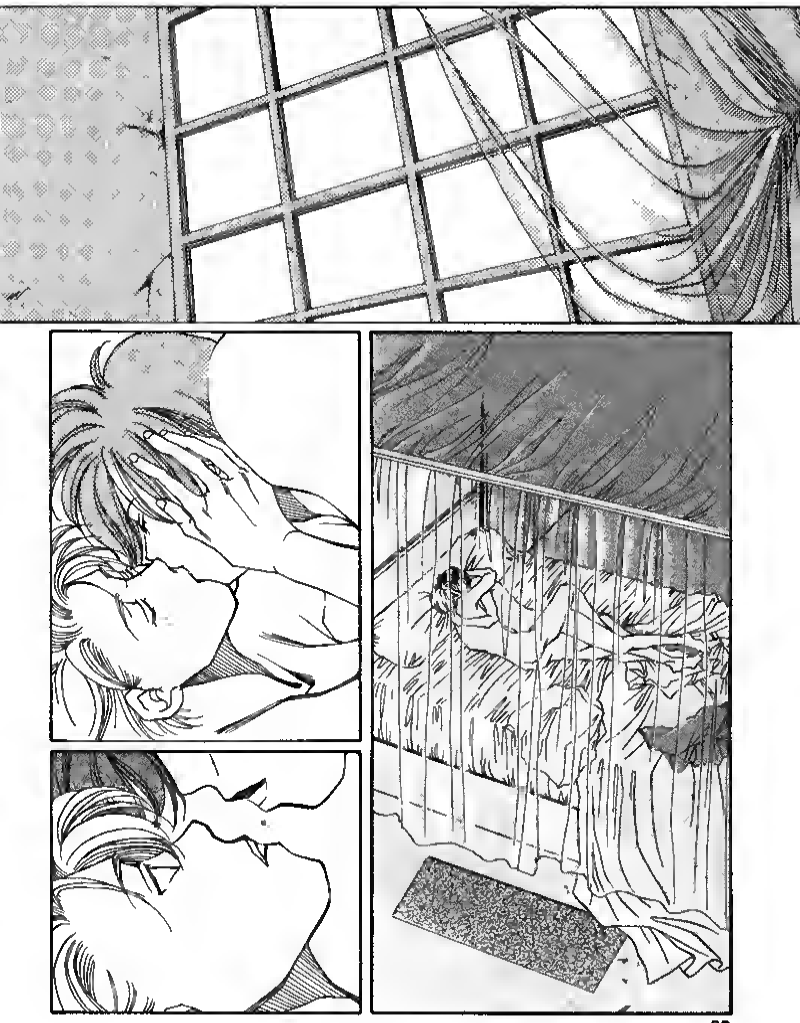
You're really out of the loop
He probably has a girl-friend and is having fun!
I didn't hear about a girlfriend!
Stupid, why'd he have to tell you everything?
But...
Jealous?

But I'm your woman!
what?
you're my woman
yeah
so don't worry about other guys!


But
Isn't he?
Dawu's an exception!
Why can't you understand?!
SIAM







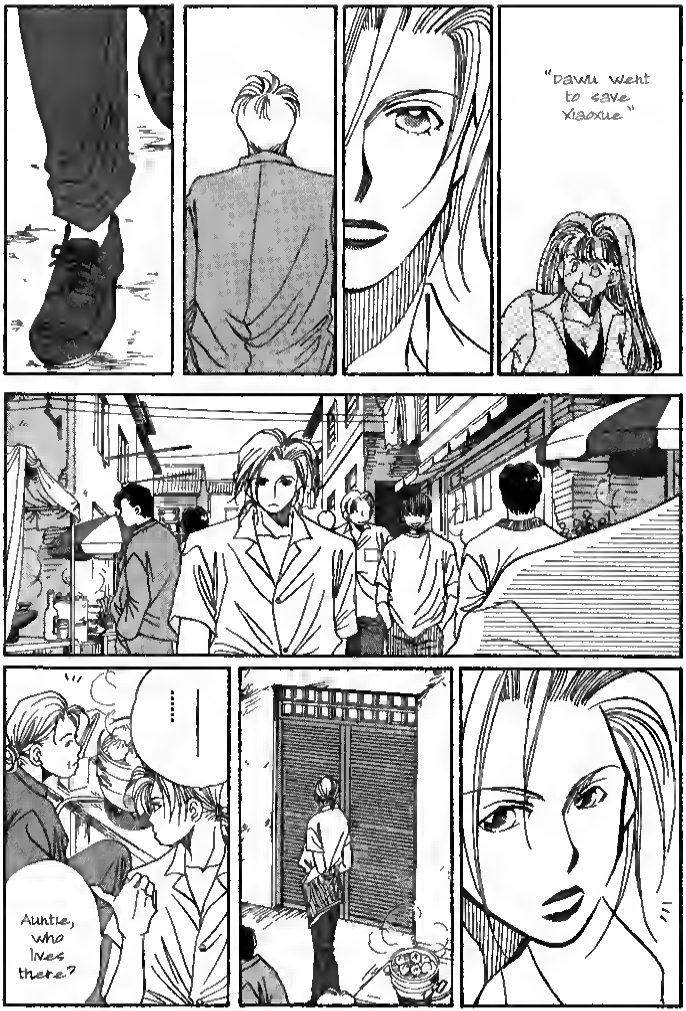
kiss
I have work today,
so I'm off
okay

You have a cell phone?
Yeah, just got it
You're planning to use it for evil, right?
How scary, child of a drug lord
scared him

No
Sorry
You researched my background?
Please
In here at least,
Don't mention these things
because I don't want that relationship with you

!!
I know
Please don't destroy
such a fragile thing
I
Yes.
I love you, Xiaoxue!

such a devious answer
How can you just say "yes?"
silly,
you're so naive
gasp


"Dawu went to save Xiaoxue"
.....
Auntie, who lives there?

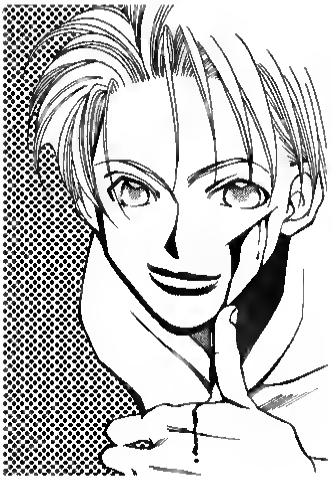
It's been empty for a long time,
but recently, some young boys seem to be living there
Chiharu
Can there still be someone inside?
He left without locking the door

thump
thump
thump
Damn,
And you forget something?

say it!
don't you have something to say?
I'm still willing to listen

you see
I've got nothing to say
everything is as
He and I
You're lying
on this bed
We're just lying together

embracing
tenderly



Beautiful Soup Scanlation

1999 NEN NO SHOHOATSU ~ SHANGHAI
Shanghai, July 1999

Mizuhiro Setona

http://possible-soup.net/
#beautifulsoup@irc.irchighway.net

Beautiful Soup Scanlations

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Shanghai, July 1999

Volume 02 Chapter 02

Nagaoka Nyushun Sofyan

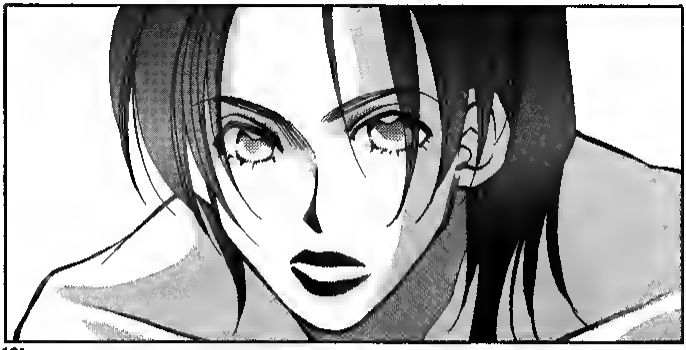
Mizushiro Satoru

Volume02 Chapter03

1999年七の月～上海

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Shanghai, July 1999



can you please leave?
The only people who can come here
are Dawn and I
Please don't come again

smack
fall
kick

Since you're so honest, I won't do anything
but only today
Next time you sleep here
with that man,
I'll kill someone!
but hum!
Not you,

ハクン!!
Sfx: clang!

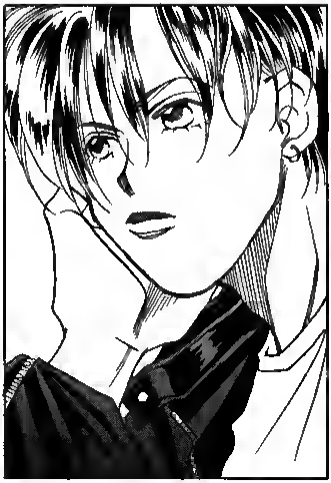
Oi! My glass is empty!
Pour me some more!
CLUNK
Eh, vice-boss, drinking so much today?
I think that's pretty much it
Oh well! Sometimes people just have to vent with alcohol!
Hey, Lu!
It's ok I'll take care of him
You! You must have ulterior motives

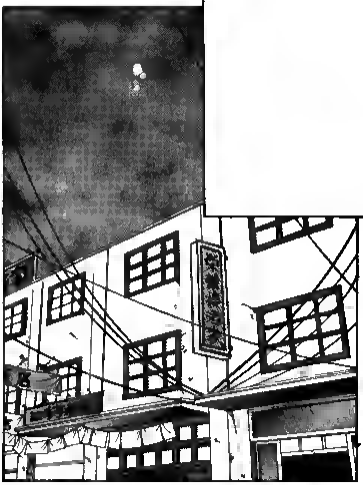
.....
gulp
That one doesn't have any water
Ah, wait!
thunk
Oh, there he goes
whoosh
At his limit
eh, what
what about me?
wobble wobble
heave
I'll take him home
Yichun!
Let's go!

Hey,
I got him drunk!
Hi hi hi
Boss should be the one to do it!
=h?
=hhhh?
What,
you didn't know?
They were lovers!
Haha
Haha
Well it was long ago anyway
I'm not too clear,
but I hear vice-boss did other wak before "Taolan"
Boss liked him so he was brought into the group.
Vice-boss asked that Xiaoxue be let in too
Oi, we're back!
Yichun!

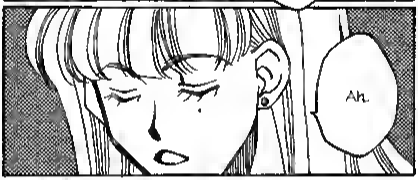
You're not a little kid!
Don't get so drunk anymore!
Slap
.....
If you try to touch me when I'm drunk,
I'll beat you up
Idiot,
you think I still think that way about you?

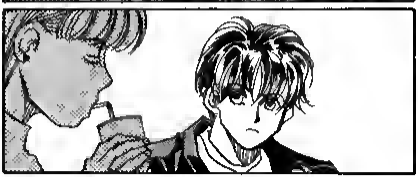
I'm going back
Be careful not to get alcohol poisoning!
Goddammit
Xiaoxue
I
.....





He's eating over there
Where's Dawu?
Ah, hm!


Ah.



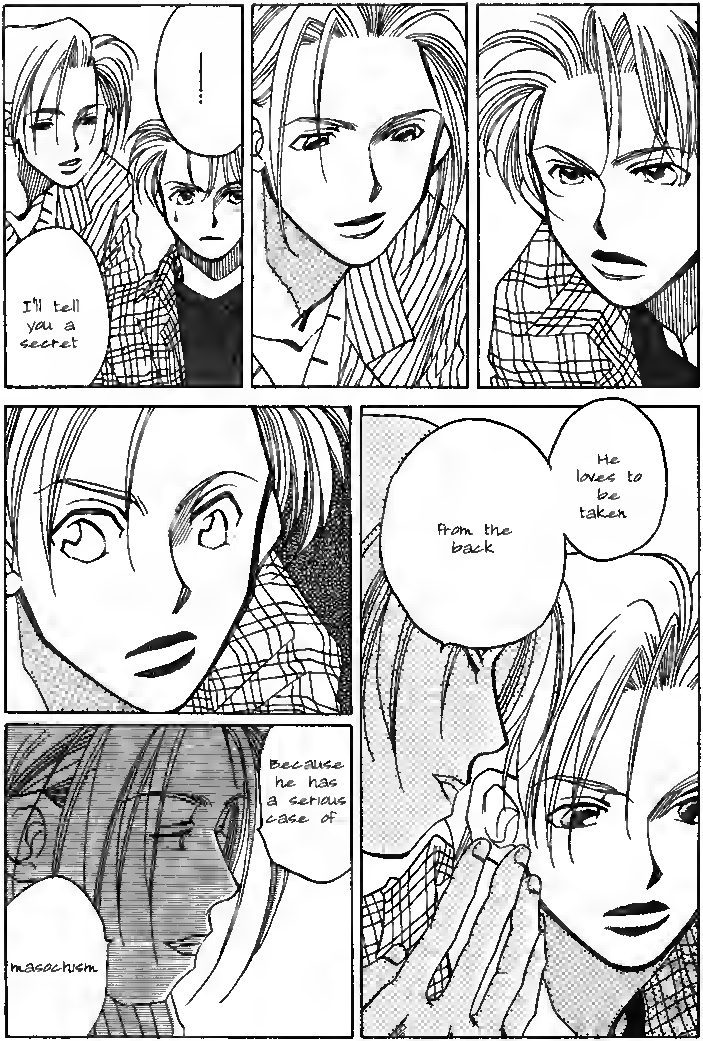
Morning, boss!
Vice-boss
Yo!

If you wanna go over there,
then go!
You are so
stands
useless!
I can't take you!

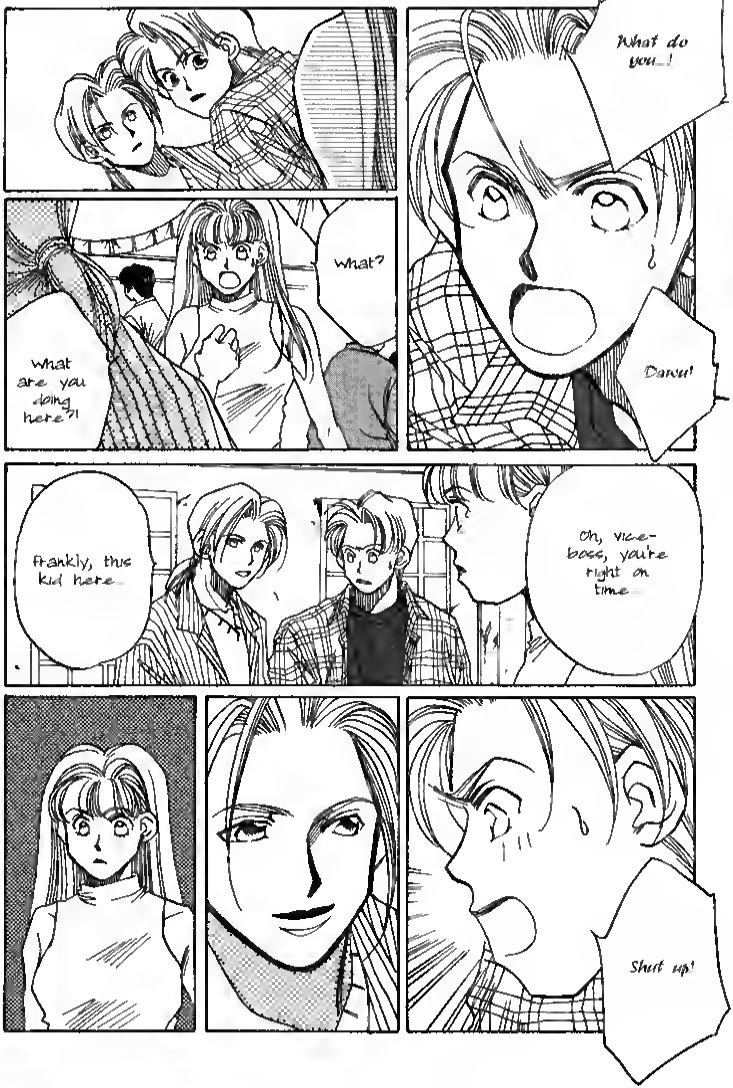
I came over to especially to greet you
Yo, drug lord's son!
.....
sorry to have...
troubled you with my little boy...

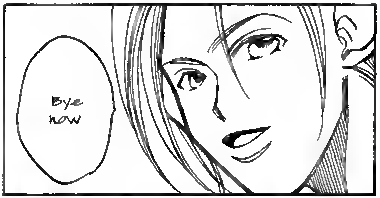
Don't pretend
What?
Sit down and talk!
Xiaoxue has told me everything
I don't understand
What are you saying?

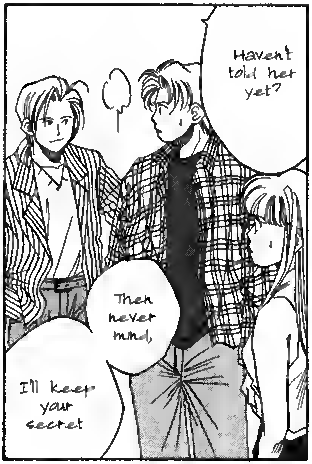
He's like a very bored cat,
Him!
always looking for things to play with,
and you're the perfect target
!
Because the more dangerous,
the more thrilling
But
can you fulfill his desires?

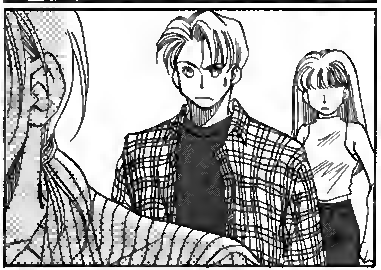

!
I'll tell you a secret
He loves to be taken from the back
Because he has a serious case of masochism

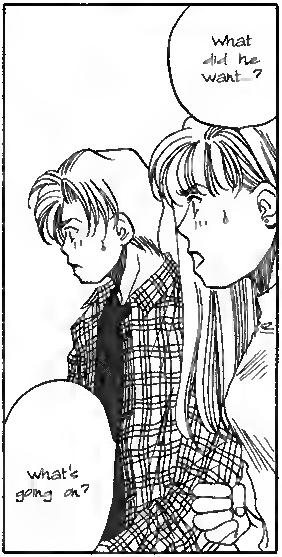
Tie his hands,
then suddenly take him from behind,
he'll enjoy it
He'll cry out
sounds you haven't heard
シュルシュル
ピッ


What do you...!
Dana!
what?
what are you doing here?!
Oh, vice-boss, you're right on time...
frankly, this kid here...
Shut up!


Bye now

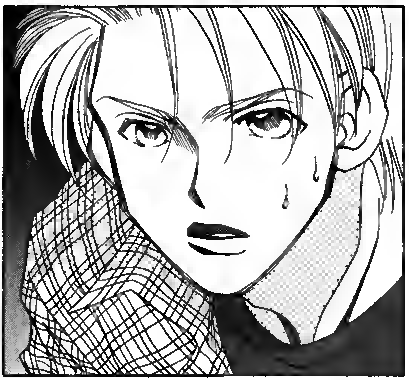

Haven't told her yet?
Then never mind,
I'll keep your secret




What did he want...?
What's going on?

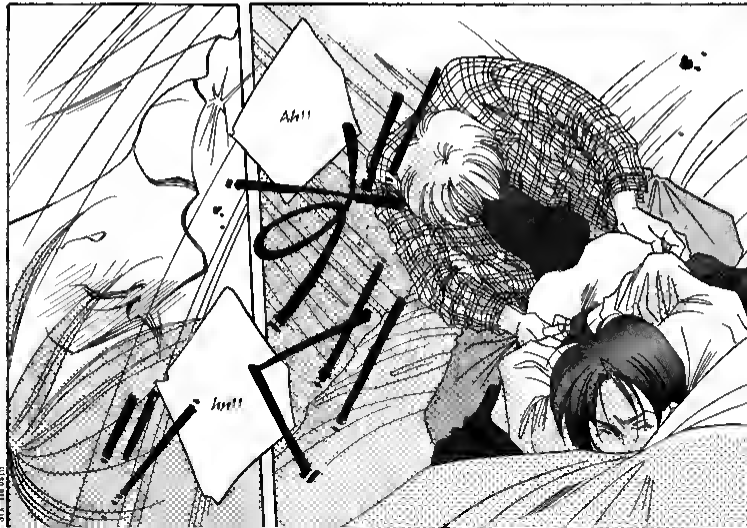
Nothing
He just came to pick a fight

...!



GRAB
the last couple of days
Dawn
I have to tell you,
PUSH
click

Tied
Pull
Zip


Ah!!
Ivo!!

thrust
Ah!
Ahhh!
thrust
Ooh!
thrust
Ahhh
wonderful!

ha
haa
.....
haa
HOW ?
ha

I
Yichun?
.....
How could he know?
even things like that
He grew up with me
He's different
If he didn't exist,
then I
wouldn't be alive

Seven years ago,
Yichun and I came to Shanghai
We had no work so we sold ourselves for a while
Yichun,
In order to find a strong backer,
used his body to negotiate a certain man

That man is Xima
He had a little gang already
I was taken in despite my weak body
I got a gun
Xima then invited Yichun into the gang
Yichun insisted that I be accepted too, or he wouldn't join
But who knew that I would be very useful with a gun,
and so until now...

he knows everything
like a big brother
Yichun has seen my weakness and my low points,
so
?
I'm
afraid of him
I could be killed by any one of your gang too!
didn't you realize it?

I didn't mean it like that!
Xiaoxue,
don't you get it?

creak
Ah, Xiaoxue, what's up?
GRAB

He really
is just a kid,
getting so excited
Please,
don't bother him anymore
sorry,
I couldn't help myself
For you, this game is too amusing
I'm for real

I'm serious with him
So, I know that one day,
we'll have to kill each other
I won't betray the group

you being violated before my eyes by other men!
D.
Why is it
that I can only watch...
...

Who do you think I am?!
I tell you everything,
so I hope
you can accept us
I
I think of you
as my only family, so

I'm not your family!
I'M NOT
YOUR FAMILY!

GET OUT!
SLAM

.....
Xiaoxue
Mao, how's the reception?
Hmm,
needs a bit more work
KRRR
KKRRRR

Hopefully it's useful
RR
RR
RRR
Okay
Lu, push "record"
It's really clear
eh?
We got something
RING
BEEP
RR
Dawn
Hello!

Dawu
It's me!
LISTEN TO ME I'LL BE QUICK
IT'S N- CONVENIENT FOR YOU?
THEN KEEP QUIET
I
I love you, Dawu.

I told you.
"tricky" last time
I love you,
and,
even more than you think
BUT REALLY DAMN

Dawu,
What's wrong?
click
I'M DONE
BYE-BYE
Nothing
Uh, no

That was...
Xiaoxue's voice, right?
yeah
and
That "Dawu"
is from "Xiangliang"
.....

what to do?!
what to do, Lu?
We heard...
something not meant to be heard ?

Beautiful Soup Scanlation

1999 NEN NO SHOHOATSU ~ SHANGHAI
Shanghai, July 1999

Mizuhiro Setona

http://possible-soup.net/
#beautifulsoup@irc.irchighway.net

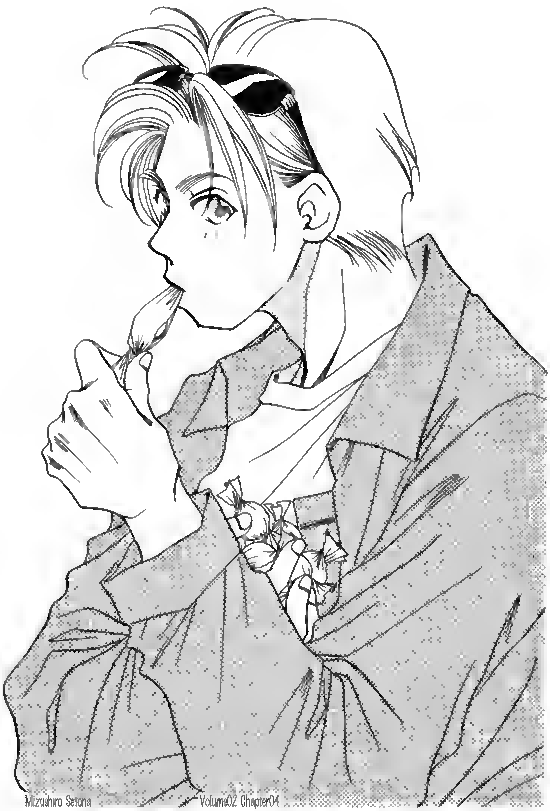
Beautiful Soup Scanlations

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Shanghai, July 1999

Volume 02 Chapter 02

Nagaoka Nagashima Setsuri



1999年 七の月～上海

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Shanghai July 1999

Fate rips off
the fragile
surface covering

Hi
Hello
Alone?
Yeah!
Why'd you sound so depressed?
Aren't you alone too?

I guess I am
.....
.....
Let me sit with you!
A rare meeting alone,
and
Great

In no-man's land
How come you're alone?
At least you can get a woman to sit with you
No
.....
Did someone dump you?
Does it look that way?
Yeah

Are you still stuck on her?
Damn
Is that so?
It was six years ago

She's got a nice body!
Jealous? Hh
Hh
Hh
No way!
Yeah...
Xianglong, you're different
You've got a capable girlfriend
I think it's over for us
I think

I want lose to you
So this is the beginning of the end of "Xianglongji"!
Are you supposed to tell me that?
You must've think the same way?
One day,
I'll exile you from Shanghai for good

If you can't survive in Shanghai,
will you go to Hong Kong to be the lover of some thug lord again?
Exile?
As opposed to that,
I'd rather take you in as my underling

Oh?
That'd be the worst
I'll be sure to be careful
Is it safe to drink so much?
Once you're drunk I'll have my chance, very risky!

.....
urah
Now you're drunk, what am I gonna do?
just want to save face, drinking like crazy
You

Stupid kid,
are you blind?
Oi, wait!
Shut up! Don't touch me
BUMP
Shut up, you were in my way
Move it!
ah.. sheesh
What?!
You little bastard!
I'll teach you a lesson!

Uuuugh
duck
BLOCK
grab
Hahaha
Oi, what?
Pretending to be dead?

Sfx: Bam!!
Sfx: Kick!
He
clatter clatter
You..!
y!!

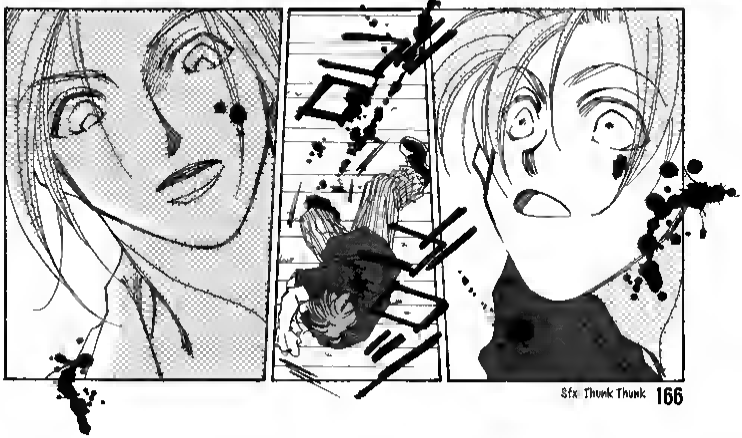
Oh
Wait!
Hey!
Ugh
I'm gonna throw up
You too!
If you can't win you shouldn't fight!
Yeah!
CIBA VISION
What am I gonna do with you...
Oh geez...

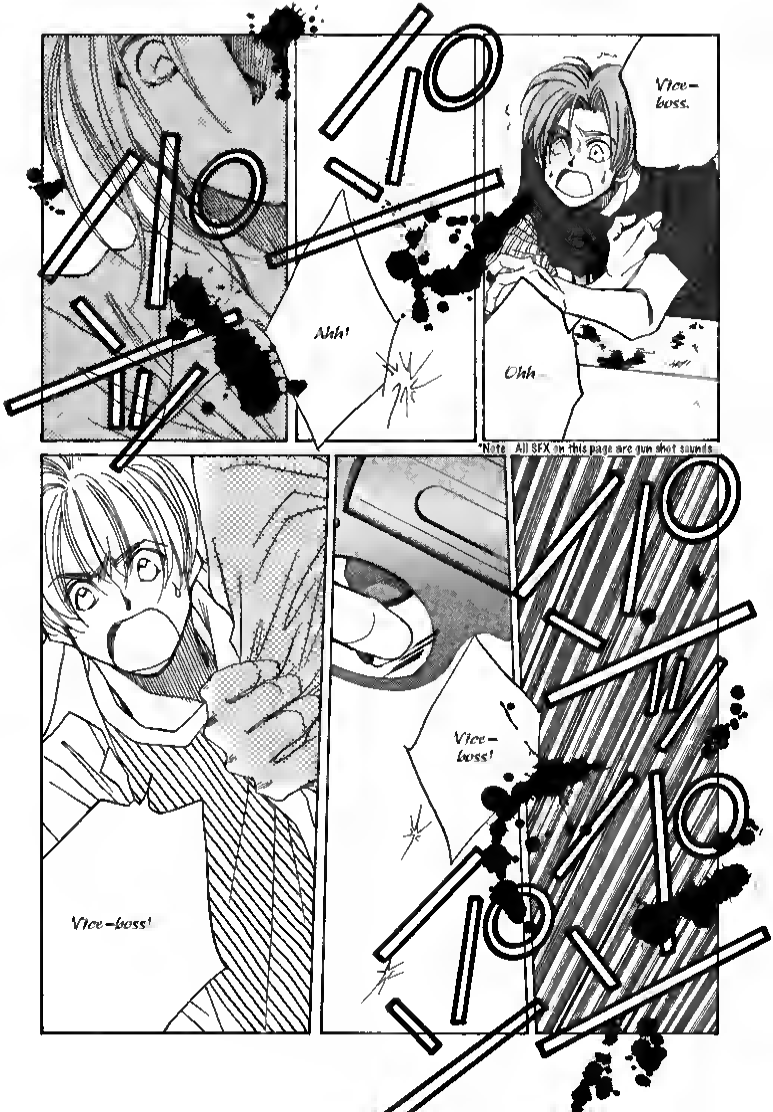
But I didn't think he'd go this far!
I've said so already!
Xiaoxue can't be trusted!
calm down, Mao
How can I be calm?!
He must be punished
He has to give up his gun!
.....
Don't tell anyone
Right vice-boss?

You two, you didn't hear anything!
I'll get rid of the tape
Why do you want to protect him!?
Why let him go?
He betrayed the group!
Why?!

The person he really betrayed
Is you vice-boss!
I'm going to tell the boss!
He's gotta be destroyed!
SLAM!
sten
Mao!

Mao!
Yes!
.....
Must you tell?
Well then,
bring the tape with you




Vice-boss.
Ahh!
Ohh...
*Note: All SFX on this page are gun shot sounds.
Vice-boss!
Vice-boss!

He's dead!

I'll protect Xiaoxue
He's mine
I can't let anyone...
hurt him
Lu,
get rid of the corpse

Make it seem like the Xianglongji people did it
Got it?
Clean the blood too
slam

a hotel ?
boy who can't hold his drink
You're finally awake
And you're how old?!
but it messed up my liver so I don't drink much anymore
Hmph, I can too
I used to be an alcoholic,
Grr
.....

I'm off
Take care and go home!
I didn't know where you lived, and I couldn't bring you to my place
so annoying dragging you along
Fine
I can go home now, at last
I owe you one, how can you just leave?
Wait!
Oh
He still remembers
When I started the fight
You owe me one what?

I don't think
you owe me anything
Terrible!
That's why I'm annoyed!
.....
come on!

Come on!
You like men right?
Eh?
Did I tell you even that?
Come on!
Idiot, that's easy to tell
clink
I used to make a "drug lord" happy
I guarantee satisfaction

.....
very tempting, but I can't accept
because that "drug lord,"
was killed by me

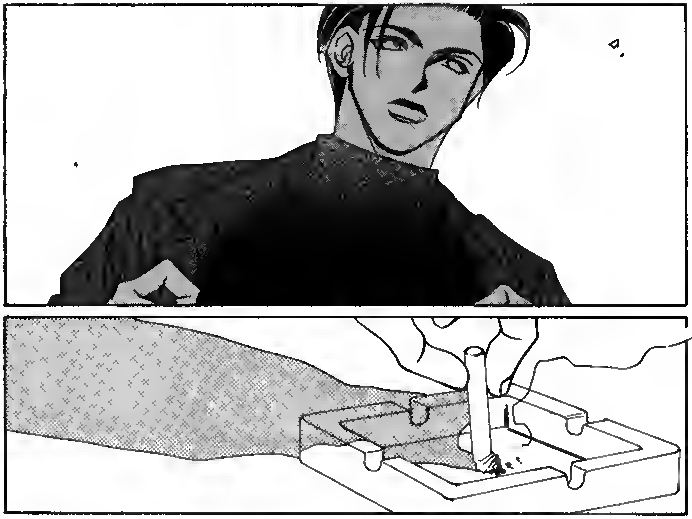
I com-
manded it,
and my
people did it
so,
We
owe
each
other
nothing

startled
rustle
click
I didn't ask you did I?

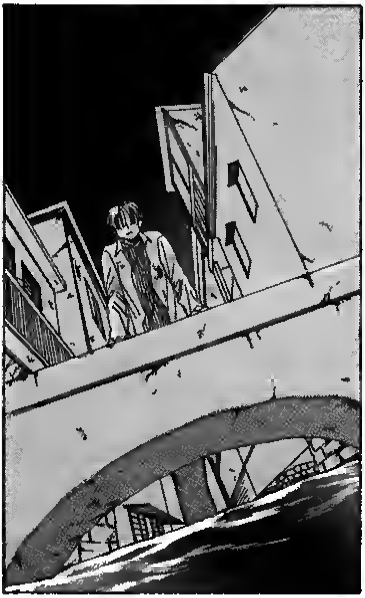
No matter what, I can't be forgiven,
so I hope you won't try to be forgiven either
You use your ways,
I use my ways...
to overthrow the other
No matter what happens to the enemy, it's deserved,
right?
So...
helping an enemy is "strange"

And makes people uncomfortable
right?
Things I can't tell others,
are essential things you can't tell others either,

Come!
Let's us be even!



splash

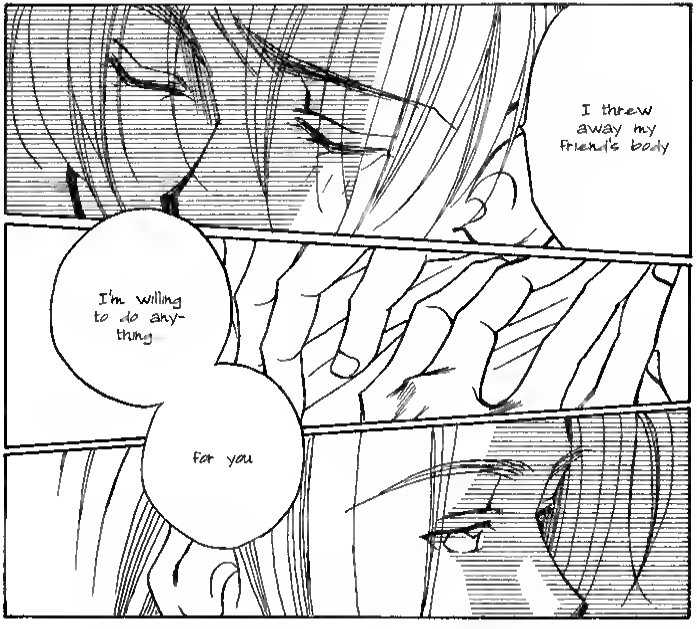


creak
click
Yes...
Done?

come on
You're covered with blood
why don't you get changed?
come

I'm for real

I really do love you...!



I'm willing to do

anything For you

1999年七の月～上海②END
Shanghai, July 1999 Volume 02 End

Beautiful Soup Scanlation

1999 NEN NO SHOHOATSU ~ SHANGHAI
Shanghai, July 1999

Mizuhiro Setona

http://possible-soup.net/
#beautifulsoup@irc.irchighway.net

Beautiful Soup Scanlations

1999 NEN NO SHICHIGATSU ~ SHANGHAI

Shanghai, July 1999

Volume 02 Chapter 08

Hayashiya Hyoushun Sofuya